

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Mardi, 1<sup>er</sup> août 1922.

N<sup>o</sup> 55.

Dienstag, 1. August 1922.

Loi du 25 juillet 1922, concernant la pension des ouvriers de l'administration des télégraphes et téléphones et portant un complément à la loi du 13 mai 1919, concernant le règlement de la situation des employés temporaires de l'État.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés en date du 12 juillet 1922 et celle du Conseil d'État du 14 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les ouvriers de l'administration des télégraphes et téléphones sont assimilés, quant à la pension, aux fonctionnaires de l'État; ils sont dispensés de l'affiliation à l'assurance vieillesse et invalidité, sauf qu'en cas de cessation de l'engagement avant la mise à la retraite, l'État sera tenu de faire à l'établissement d'assurance les versements prévus par l'art. 6, al. 2, de la loi du 6 mai 1911.

Après 15 années de service définitif les dits ouvriers sont assimilés par rapport à la stabilité de l'emploi aux fonctionnaires de l'État; ils jouissent alors, des mêmes droits et sont soumis aux mêmes obligations que ceux-ci, tout en

Gesetz vom 25. Juli 1922, wodurch den Telegraphen- und Telephon-Arbeitern das Anrecht auf Ruhegehalt zuerkannt und das Gesetz vom 13. Mai 1919 über die Regelung der Stellung der vom Staate vorübergehend Angestellten ergänzt wird.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 12. Juli 1922, und derjenigen des Staatsrates vom 14. d. s. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Art. 1.** Die Arbeiter der Telegraphen- und Telephon-Verwaltung sind hinsichtlich der Pension den Staatsbeamten gleichgestellt; sie sind von dem Beitritt zur Alters- und Invaliden-Versicherung entbunden, unter dem Vorbehalt, daß der Staat im Falle der Auflösung des Dienstverhältnisses vor der Versetzung in den Ruhestand gehalten ist, die durch Art. 6, Absatz 2 des Gesetzes vom 6. Mai 1911 vorgesehenen Beiträge an die Versicherungsgenossenschaft zu leisten.

Nach 15 Jahren festen Dienstes sind die betreffenden Arbeiter in Bezug auf die Beständigkeit der Anstellung den Staatsbeamten gleichgestellt; sie treten alsdann in den Genuß der nämlichen Rechte und sind denselben verpflichtet.

étant dispensés de l'examen d'admission prévu par l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 29 juillet 1913 sur la révision des traitements.

**Art. 2.** Un recours devant le Conseil d'État, comité du contentieux, statuant avec juridiction directe, est ouvert dans un délai de quarante jours, à partir de la mise en vigueur de la présente loi, aux bénéficiaires de la loi du 13 mai 1919 concernant le règlement de la situation des employés temporaires de l'État, auxquels la loi n'a pas été appliquée ou auxquels le règlement d'administration publique en date du 2 avril 1920 a assigné un classement erroné.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 25 juillet 1922.

CHARLOTTE.

Les membres du Gouvernement :

E. REUTER.  
A. NEYENS.  
R. DE WAHA.  
G. LEIDENBACH.  
Jos. BECH.

**Arrêté grand-ducal du 21 juillet 1922, concernant la fixation du cours moyen du change pour la conversion de marks allemands en francs luxembourgeois pour le mois de juin 1922.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 3 de la loi du 12 avril 1920 ayant pour objet de remédier aux conséquences des dépréciations de change pour les sociétés industrielles et commerciales;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur

tingen wie letztere unterworfen, unter gleichzeitiger Entbindung jedoch von der durch Art. 1 des Gesetzes vom 29. Juli 1913 über die Neuordnung der Gehälter vorgesehenen Aufnahmeprüfung.

**Art. 2.** Innerhalb eines Zeitraumes von 40 Tagen vom Inkrafttreten des gegenwärtigen Gesetzes ab steht den unter das Gesetz vom 13. Mai 1919, wodurch die Stellung der vom Staate vorübergehend Angestellten geregelt wird, fallenden Interessenten, auf die das Gesetz nicht angewandt wurde oder denen das Ausführungsreglement vom 2. April 1920 eine irrtümliche Einreihung zugewiesen hat, ein Rekurs beim Staatsrat, Anschluß für Streitfachen zu, der mit direkter Jurisdiction exterrit.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werden soll, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 25. Juli 1922.

Charlotte.

Die Mitglieber der Regierung,

E. Neuter,  
A. Neyens,  
R. de Waha,  
G. Leidenbach,  
Jos. Bech.

**Großh. Beschluß vom 21. Juli 1922, wodurch der mittlere Umrechnungskurs der deutschen Marktwährung in luxemburgische Frankenwährung für den Monat Juni 1922 festgesetzt wird.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht von Art. 3 des Gesetzes vom 12. April 1920, wodurch den Folgen der Währungsentwertung für Industrie- und Handelsgesellschaften abgeholfen werden soll;

Nach Einsicht von Art. 27 des Gesetzes vom

l'organisation du Conseil d'État, et considéré aut qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Nos Directeurs généraux des finances et de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le cours moyen du change pour la conversion de marks allemands en francs luxembourgeois à appliquer dans le cas prévu par l'art. 3 de la loi du 12 avril 1920 précité est fixé comme suit:

Au mois de juin 1922, 100 marks sont équivalents à fr. 3,8062 luxembourgeois.

**Art. 2.** Nos Directeurs généraux des finances et de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui entre en vigueur à partir de son insertion au *Mémorial*.

Château de Berg, le 21 juillet 1922.

(CHARLOTTE)

Le Directeur général des finances,

A. NEYENS.

Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,

R. DE WAHA.

Arrêté du 27 juillet 1922, portant modifications aux statuts de la Ligue luxembourgeoise contre la tuberculose.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES  
ET DU SERVICE SANITAIRE;

Vu l'arrêté du 27 janvier 1911, portant approbation des statuts de la Ligue luxembourgeoise contre la tuberculose;

Vu l'arrêté du 13 août 1918, portant modification de ces statuts;

Attendu que par décision prise en séance du 21 juillet 1922, le conseil d'administration

16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unserer General-Direktoren der Finanzen und des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Der für den durch Art. 3 des Gesetzes vom 12. April 1920 vorgesehenen Fall zwecks Umrechnung der deutschen Markwährung in luxemburgische Frankenwährung anzuwendende mittlere Umrechnungskurs wird festgesetzt wie folgt:

Für den Monat Juni 1922: 100 Mark gelten gleich 3,8062 luxemburgische Franken.

**Art. 2.** Unsere General-Direktoren der Finanzen und des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge sind mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, welcher mit dem Augenblick seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 21. Juli 1922.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,

R. d e W a h a.

Beschluß vom 27. Juli 1922, betreffend die Abänderung der Statuten der Luxemburger Liga gegen die Tuberkulose.

Der General-Direktor der Finanzen  
und des Sanitätswesens;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 27. Januar 1911, wodurch die Statuten der Luxemburger Liga gegen die Tuberkulose genehmigt werden;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 13. August 1918, betreffend Abänderung dieser Statuten;

In Erwägung, daß der Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 21. Juli 1922 mehrere

de la Ligue a proposé plusieurs modifications aux statuts et que ces propositions ont trouvé l'agrément de l'assemblée générale;

Vu l'art. 2 de la loi du 19 mars 1910, conférant à la Ligue luxembourgeoise contre la tuberculose la personnalité civile;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les modifications mentionnées ci-haut sont approuvées.

**Art. 2.** Le présent arrêté, avec les textes des statuts modifiés, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,  
et du service sanitaire,  
A. NEYENS.*

Abänderungen der Statuten vorgeschlagen hat, und daß diese Vorschläge die Zustimmung der Generalversammlung fanden;

Nach Einsicht des Artikels 2 des Gesetzes vom 19. März 1910, wodurch der Luxemburger Liga gegen die Tuberculose die Zivilpersönlichkeit verliehen wird;

Beschließt:

**Art. 1.** Die oben erwähnten Abänderungen sind hiermit genehmigt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß nebst dem Wortlaut der abgeänderten Statuten soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. Juli 1922.

Der Generaldirektor der Finanzen  
und des Sanitätswesens,  
N. N e y e n s.

**Art. 3.** — La cotisation annuelle est portée de 3 à 5 francs. Elle peut être rachetée par un versement unique de 100 francs au lieu de 50 francs.

**Art. 5.** — Le dernier alinéa est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

« En dehors des membres effectifs le conseil comprendra un premier et un second membre suppléant, qui sont renouvelables dans les mêmes conditions que les membres effectifs. Lorsqu'un membre effectif est empêché d'assister à une séance du Conseil d'administration il en avisera le président qui pourra appeler un suppléant à le remplacer.

« Lorsque pour un motif quelconque, un membre effectif du conseil d'administration quitte ses fonctions avant l'expiration de son mandat, il n'est pas procédé à une élection complémentaire, mais les suppléants seront appelés aux fonctions d'administrateur effectif, dans l'ordre correspondant à leur rang.

« Le remplaçant achève le mandat de celui qu'il remplace.

« En cas de vacance le conseil choisit un nouveau membre suppléant parmi les membres de la Ligue. »

**Art. 6.** — Le dernier alinéa est complété comme suit: « En outre il pourra s'adjoindre un secrétaire-trésorier à charge de l'expédition des affaires courantes, de la tenue de la comptabilité, du recouvrement des recettes, du paiement des dépenses et de toutes les opérations administratives généralement quelconques. »

**Art. 9.** — La deuxième phrase du 1<sup>er</sup> alinéa aura la teneur suivante: « Toutes les quittances à l'exception de celles se rapportant aux cotisations doivent porter sa signature. »

Le deuxième alinéa sera complété comme suit: « Les dépenses approuvées par le conseil et en cas d'urgence par le président sont ordonnées par le président et le secrétaire et en l'absence de ce dernier par un autre membre du conseil. »

*Art. 10.* — Cet article aura la teneur suivante: « Il peut être formé suivant les besoins de la »Ligue des sous-comités, composés *de trois membres au moins* à élire par le conseil, *qui pourra entendre* »les délégués des cantons plus spécialement intéressés. Les sous-comités doivent suivre strictement les ordres du conseil et les prescriptions des règlements intérieurs qui pourront régler leur »mission. Ces comités seront renouvelés intégralement tous les ans. Sauf disposition contraire »du conseil ils désignent eux-mêmes leurs président et secrétaire. »

*Art. 11.* — Au premier alinéa, le terme « de membres effectifs » sera remplacé par «des membres effectifs.»

*Art. 13.* — La première phrase du dernier alinéa sera conçue comme suit: « L'élection des »membres du conseil, des délégués *et des suppléants* peut se faire par acclamation etc., etc. »

*Art. 22.* — Au deuxième alinéa, 15 est à remplacer par 14.

*Art. 23.* Le secrétaire devra faire connaître dans les *trente* jours au Gouvernement tous les changements survenus dans les conseils d'administration et de surveillance. »

**Arrêté du 22 juillet 1922, concernant la répartition des subsides dans l'intérêt de l'hygiène publique.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 155 du budget des dépenses de l'exercice 1921;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides indiqués au relevé qui suit, se montant à 48.800 francs, sont accordés aux communes du pays dans l'intérêt de travaux concernant l'hygiène publique qui ont été exécutés en 1921.

Ces subsides seront liquidés au profit des collèges échevinaux des communes intéressées.

**Art. 2.** Les mandats des subsides seront délivrés à la demande des administrations communales intéressées, appuyés d'une attestation de l'homme de l'art ayant dirigé les travaux, et constatant que les travaux subsidiés sont achevés ou qu'ils se trouvent en voie d'exécution.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Beschluß vom 22. Juli 1922, betreffend die Verteilung von Subsidien für Arbeiten im Interesse der öffentlichen Hygiene.**

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 155 des Ausgabebudgets für 1921;

Beschließt:

**Art. 1.** Die im angefügten Verzeichnisse vermerkten Subsidien im Gesamtbetrage von 48.800 Fr. werden für das Jahr 1921 den Gemeinden des Landes für Arbeiten im Interesse der öffentlichen Hygiene bewilligt.

Die Subsidien werden zu Gunsten der Schöffentollegien der betreffenden Gemeinden liquidiert.

**Art. 2.** Die Zahlungsanweisungen werden auf das Gesuch der betreffenden Gemeindeverwaltungen und eine von dem mit der Leitung der Arbeiten beauftragten Fachmann ausgestellte Bescheinigung hin, daß die subsidierten Arbeiten vollendet oder in Ausführung begriffen sind, ausgehändigt.

**Art. 3.** Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 22. Juli 1922.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
A. N e y e n s.

| Noms des communes.            | Affectation des subsides.                                     | Montant<br>des<br>subsides. |
|-------------------------------|---|-----------------------------|
| <b>Luxembourg.</b>            |   |                             |
| a) <i>Luxembourg-ville.</i>   | Entretien des égouts et vespasiennes .....                    | 500                         |
|                               | Construction de nouvelles vespasiennes .....                  | 500                         |
|                               | Entretien des sources de Kopstal .....                        | 500                         |
|                               | Améliorations apportées à l'usine élévatrice de Kopstal ..... | 1000                        |
|                               | Acquisition d'autos-arroseuses .....                          | 500                         |
| b) <i>Hollerich.</i>          | Extension et prolongement de la conduite d'eau.....           | 1000                        |
|                               | Agrandissement du cimetière de Bonnevoie .....                | 500                         |
|                               | Etablissement d'un cimetière à Merl .....                     | 250                         |
| c) <i>Hamm.</i>               | Construction de latrines près de l'école mixte de Hamm .....  | 50                          |
| <b>Canton de Capellen.</b>    |   |                             |
| <i>Clameray.</i>              | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| <i>Dippach.</i>               |   |                             |
| <i>Bellange.</i>              | Construction d'un nouveau cimetière .....                     | 500                         |
| <i>Garnich.</i>               |   |                             |
| <i>Dahlem .</i>               | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| <i>Garnich.</i>               | Construction de latrines près du lavoir.....                  | 50                          |
| <i>Hobscheid.</i>             |   |                             |
| <i>Eischen.</i>               | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| <i>Kehlen.</i>                |   |                             |
| <i>Kehlen.</i>                | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| <i>Koispelt-Meispelt.</i>     | id. ....  | 200                         |
| <i>Nospelt.</i>               | id. ....  | 200                         |
| id.                           | Construction d'un lavoir public .....                         | 200                         |
| <i>Kerich.</i>                | Construction d'un lavoir public .....                         | 300                         |
| <i>Sepfontaines</i>           | Etablissement d'un canal près de la maison Meisch.....        | 100                         |
| id.                           | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| <b>Canton d'Esch.-s.-Alz.</b> |   |                             |
| <i>Bellefontaine.</i>         | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| id.                           | Construction d'un cimetière.....                              | 200                         |
| id.                           | Prolongement de la conduite d'eau .....                       | 250                         |
| <i>Differdange.</i>           |   |                             |
| <i>Differdange.</i>           | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| id.                           | Drainage du cimetière .....                                   | 100                         |
| <i>Niederdercorn</i>          | Construction d'un nouveau cimetière .....                     | 500                         |
| id.                           | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200                         |
| <i>Oberecorn.</i>             | id. ....  | 200                         |
| <i>Dudelange.</i>             | Agrandissement du cimetière .....                             | 400                         |
|                               | Mise en état des latrines d'écoles .....                      | 250                         |
|                               | Construction d'une conduite d'eau « Brill » .....             | 500                         |

|                                       |  |      |
|---------------------------------------|--|------|
| <i>Esch-s.-Alz.</i>                   | Construction de vespasiennes .....                                   | 1000 |
|                                       | Construction d'un hôpital municipal .....                            | 750  |
| <i>Frisange.</i>                      |  |      |
| Aspelt.                               | Réparations à la conduite d'eau .....                                | 75   |
| Frisange.                             | id. ....   | 50   |
| Hollange.                             | id. ....   | 50   |
| <i>Kayl.</i>                          |  |      |
| Kayl-Tétange.                         | Construction d'une conduite d'eau.....                               | 250  |
| <i>Mondercange.</i>                   |  |      |
|                                       | Construction d'une conduite d'eau.....                               | 200  |
| <i>Pétange.</i>                       |  |      |
| Lamadeleine.                          | Mise en état des latrines près de l'école des garçons.....           | 200  |
| Pétange.                              | Construction d'un nouveau cimetière .....                            | 500  |
| Rodange.                              | Construction de latrines près des écoles.....                        | 100  |
| <i>Reckange.</i>                      |  |      |
| Ehlinge.                              | Assainissement du presbytère .....                                   | 250  |
| Limpach.                              | Construction de lavoirs et abreuvoirs publics .....                  | 100  |
| Reckange.                             | Construction d'un abreuvoir public .....                             | 75   |
| <i>Roeser.</i>                        |  |      |
|                                       | Couverture du canal près du cimetière .....                          | 300  |
| <i>Rumelange.</i>                     |  |      |
|                                       | Construction d'un abattoir.....                                      | 500  |
|                                       | Réparations à la conduite d'eau .....                                | 250  |
| <i>Sanem.</i>                         |  |      |
| Belvaux.                              | Réparations à la conduite d'eau .....                                | 100  |
| Sanem.                                | Acquisition d'un terrain pour le déplacement du cimetière .....      | 100  |
| id.                                   | Construction d'une conduite d'eau au Château .....                   | 200  |
| <i>Schiffange.</i>                    |  |      |
|                                       | Construction de vespasiennes .....                                   | 300  |
| <b>Canton de Luxembourg.</b>          |  |      |
| <i>Contern</i>                        |  |      |
| Moutfort-Medingen.                    | Construction d'une conduite d'eau.....                               | 300  |
| <i>Hesperange.</i>                    |  |      |
|                                       | Réparations au lavoir public.....                                    | 300  |
| <i>Niederanven.</i>                   |  |      |
| Ernster.                              | Entretien de la conduite d'eau.....                                  | 100  |
| Oberanven.                            | id. ....   | 200  |
| Sentingen.                            | id. ....   | 250  |
| Niederanven.                          | Construction du château d'eau .....                                  | 300  |
| <i>Saudoëlter.</i>                    |  |      |
|                                       | Réparations à la conduite d'eau .....                                | 250  |
| <i>Schullrange.</i>                   |  |      |
| Munsbach-Schullrange-Ueber-<br>syrer. | Agrandissement du cimetière .....                                    | 150  |
| Schraessig-Munsbach.                  | Réparations aux lavoirs publics .....                                | 50   |
| <i>Strassen.</i>                      |  |      |
|                                       | Construction d'une seconde station élévatrice pour la conduite d'eau | 200  |
|                                       | Réparations aux béliers hydrauliques de la conduite d'eau .....      | 150  |
| <i>Walferdange.</i>                   |  |      |
|                                       | Réparations à la conduite d'eau .....                                | 100  |

|                            |  |     |
|----------------------------|--|-----|
| <i>Weiler-la-Tour.</i>     |  |     |
| Hassel.                    | Construction d'une conduite d'eau.....                           | 300 |
| Syren.                     | id.....  | 300 |
| Weiler.                    | id.....  | 300 |
| <b>Canton de Mersch.</b>   |  |     |
| <i>Berg.</i>               |  |     |
| Berg-Colmar.               | Réparations à la conduite d'eau.....                             | 150 |
| <i>Rissen.</i>             |  |     |
| Rissen.                    | Construction d'un nouveau cimetière.....                         | 400 |
| <i>Bavange-s.-Al.</i>      |  |     |
| Bavange-s.-Al.             | Construction de latrines d'écoles.....                           | 250 |
| <i>Fischtach.</i>          |  |     |
| Fischtach.                 | Aménagement de la cour d'école.....                              | 250 |
| <i>Lavochelle.</i>         |  |     |
| Erzen.                     | Mise en état du lavoir public.....                               | 50  |
| <i>Lorentzweiler.</i>      |  |     |
| Bofferdange-Helmdange.     | Captage d'une source.....  | 200 |
| Lorentzweiler.             | Prolongement de la conduite d'eau.....                           | 300 |
| <i>Mersch.</i>             |  |     |
| Mersch-Reckingen.          | Renforcement de la conduite d'eau.....                           | 300 |
| Mersch.                    | Bassin de la conduite d'eau.....                                 | 300 |
| <i>Nommern.</i>            |  |     |
| Cruchten.                  | Réparations à la conduite d'eau.....                             | 75  |
| Nommern.                   | id.....  | 75  |
| Schroufweiler.             | id.....  | 100 |
| <i>Tuntlingen.</i>         |  |     |
| Hollenfels.                | Embranchement de la conduite d'eau avec la maison d'écoles.....  | 150 |
| Tuntlingen.                | Embranchement de la conduite d'eau avec la maison communale..... | 150 |
| id.                        | Mise en état du lavoir public.....                               | 200 |
| <b>Canton de Clervaux.</b> |  |     |
| <i>Asselborn.</i>          |  |     |
| Biwisch.                   | Construction d'une conduite d'eau.....                           | 300 |
| Sassel.                    | Réparation aux latrines d'école.....                             | 100 |
| Stockem.                   | Construction d'une conduite d'eau.....                           | 300 |
| <i>Bavange.</i>            |  |     |
| Bavange.                   | Construction d'une conduite d'eau.....                           | 200 |
| id.                        | Réparations au mur du cimetière.....                             | 200 |
| Hamiyville.                | Construction d'un nouveau cimetière.....                         | 100 |
| Lullange.                  | Construction d'un nouveau mur au cimetière.....                  | 300 |
| <i>Clervaux.</i>           |  |     |
| Clervaux.                  | Rejointement du mur du cimetière.....                            | 300 |
| id.                        | Mise en état du réservoir d'eau.....                             | 200 |
| Weicherdange.              | Réparations aux puits publics.....                               | 100 |
| <i>Hachiville.</i>         |  |     |
| Hoffelt.                   | Construction de nouvelles latrines d'école.....                  | 300 |
| <i>Heinerscheid.</i>       |  |     |
| Heinerscheid.              | Établissement d'une pompe à eau au « Geisenbour ».....           | 200 |

|                                    |   |      |
|------------------------------------|---|------|
| Heinerscheid.                      | Construction d'une citerne près des latrines d'école .....    | 200  |
| Lieler.                            | Établissement d'une pompe à eau aux réservoirs.....           | 100  |
| <i>Hosingen.</i>                   | Assainissement du presbytère .....                            | 100  |
| <i>Munshausen.</i>                 | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 400  |
| <i>Trosperges.</i>                 | Construction d'une nouvelle conduite d'eau .....              | 1000 |
| <i>Weiswampach.</i>                |   |      |
| Binsfeld.                          | Captage de sources d'eau.....                                 | 200  |
| <b>Canton de Diekirch.</b>         |   |      |
| <i>Dastendorf.</i>                 |   |      |
| Tandel.                            | Réparations à la conduite d'eau .....                         | 100  |
| <i>Bourscheid.</i>                 |   |      |
| Bourscheid.                        | Réparations à la conduite d'eau .....                         | 200  |
| Kelmen.                            | Prolongement de la conduite d'eau .....                       | 500  |
| Welscheid.                         | Construction d'un nouveau mur au cimetière.....               | 200  |
| <i>Diekirch.</i>                   | Construction d'un lavoir public .....                         | 100  |
|                                    | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 1000 |
|                                    | Construction d'une conduite d'eau au cimetière .....          | 200  |
| <i>Eipellange.</i>                 | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 400  |
| <i>Eitelbruck.</i>                 |   |      |
| Eitelbruck.                        | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 1000 |
| Warken.                            | id. ....  | 300  |
| Commune en général.                | Construction d'une conduite d'eau au cimetière .....          | 200  |
| <i>Erden (commune en général).</i> | Mise en état de la conduite d'eau.....                        | 500  |
| <i>Aledersbach.</i>                | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200  |
|                                    | Construction de latrines au logement d'instituteur.....       | 100  |
| <i>Meulny.</i>                     | Construction d'un nouveau cimetière .....                     | 500  |
| <i>Weisdorf.</i>                   |   |      |
| Bigelbach.                         | Construction d'un lavoir public .....                         | 100  |
| Weisdorf.                          | Construction d'une conduite d'eau.....                        | 200  |
| <i>Euthren.</i>                    | Captage d'une source d'eau.....                               | 100  |
| <i>Pulscheid.</i>                  |   |      |
| Weiler.                            | Mise en état du mur du cimetière .....                        | 100  |
| <i>Vanden.</i>                     | Captage de nouvelles sources pour la conduite d'eau.....      | 300  |
| <b>Canton de Redange.</b>          |   |      |
| <i>Arsdorf.</i>                    |   |      |
| Arsdorf.                           | Mise en état du lavoir public.....                            | 100  |
| Bilsdorf.                          | Mise en état des latrines d'école.....                        | 200  |
| <i>Beckerich.</i>                  | Établissement d'un abreuvoir à l'intérieur de Beckerich ..... | 50   |

|   |  |            |
|---|--|------------|
| <i>Bellborn.</i><br>Reimberg.                         | Mise en état du lavoir public.....   | 100        |
| <i>Ell.</i><br>Roodl.                                 | Mise en état du lavoir public.....   | 50         |
| <i>Folschette.</i><br>Rambrouch<br>id.                | Réparations au lavoir public.....<br>Mise en état de l'abreuvoir public .....                      | 50<br>50   |
| <i>Grosbous.</i><br>Dellen.<br>id.<br>Grosbous.       | Mise en état du lavoir public.....<br>Mise en état du mur du cimetière .....                       | 100<br>100 |
| <i>Perlé.</i><br>Wolwelage.                           | Mise en état du lavoir public .....  | 100        |
| <i>Redange.</i><br>Lannen.                            | Nouvelle toiture au lavoir public.....   | 50         |
| <i>Usseldange.</i><br>Rippweiler.<br>id.<br>Schandel. | Construction de nouvelles latrines d'école.....<br>Construction de nouvelle latrines d'école ..... | 100<br>100 |
| <i>Wahl.</i>  | Établissement d'un nouvel abreuvoir .....  | 100        |
| <b>Canton de Wiltz.</b>                               | Agrandissement du lavoir public.....   | 200        |
| <i>Boulaide.</i>                                      | Construction de nouvelles latrines d'école.....  | 300        |
| <i>Eschweiler.</i><br>Eschweiler.<br>Knaphscheid.     | Construction d'une conduite d'eau.....   | 500        |
| <i>Harlange.</i>                                      | Construction de nouvelles latrines d'école.....  | 300        |
| <i>Neunhausen.</i><br>Inseuborn.                      | Crépissage du mur du cimetière.....  | 150        |
| <i>Oberwampach.</i><br>Derendach.<br>Niederwampach.   | Mise en état du lavoir public.....   | 100        |
| <i>Wiltz.</i>   | Crépissage du mur du cimetière.....  | 250        |
| <i>Winseler.</i><br>Doncols-Sonlez                    | Mise en état de l'abreuvoir public .....   | 300        |
| <b>Canton d'Echternach.</b>                           | Réparations à la conduite d'eau .....  | 200        |
| <i>Bech.</i><br>Rippig.                               | Construction d'une conduite d'eau.....   | 2000       |
| <i>Berdorf.</i>                                       | Mise en état des latrines d'école.....   | 100        |
| <i>Consdorf.</i><br>Braidweiler.                      | Canalisation à l'intérieur de la localité.....   | 150        |
|   | Réparations au réservoir de la conduite d'eau.....   | 250        |
|   | Construction d'une conduite d'eau.....   | 500        |

|                               |  |     |
|-------------------------------|--|-----|
| Gonsdorf.                     | Construction d'une conduite d'eau .....                        | 500 |
| Golbette.                     | id. ....   | 500 |
| Scheidgen.                    | id. ....   | 500 |
| <i>Echternach.</i>            | Extension de la conduite d'eau.....                            | 500 |
| <i>Mompach.</i>               |  |     |
| Born.                         | Construction de latrines près des écoles des filles.....       | 150 |
| Mompach.                      | Construction de latrines près de la maison d'école.....        | 250 |
| <i>Rospport.</i>              | Construction de lavoirs publics.....                           | 200 |
| <b>Canton de Grevenmacher</b> |  |     |
| <i>Betzdorf.</i>              |  |     |
| Betzdorf.                     | Construction d'une conduite d'eau.....                         | 150 |
| Mensdorf.                     | id. ....   | 150 |
| id.                           | Couverture d'un canal ouvert .....                             | 200 |
| Roodt.                        | Prolongement de la conduite d'eau .....                        | 150 |
| <i>Biver.</i>                 | Réparations à la conduite d'eau .....                          | 200 |
| <i>Flaxweiler.</i>            |  |     |
| Beuern.                       | Mise en état du lavoir public.....                             | 150 |
| <i>Grevenmacher.</i>          |  |     |
|                               | Prolongement de la conduite d'eau .....                        | 200 |
|                               | Installations sanitaires des nouvelles écoles.....             | 250 |
|                               | Curage des canaux et ruisseaux .....                           | 200 |
| <i>Junglinster.</i>           |  |     |
| Allinster.                    | Construction d'une conduite d'eau.....                         | 200 |
| Bouglinster.                  | id. ....   | 250 |
| Eisenborn.                    | id. ....   | 250 |
| Junglinster.                  | id. ....   | 250 |
| <i>Mantervach.</i>            |  |     |
| Berbourg.                     | Couverture d'un canal ouvert .....                             | 100 |
| id.                           | Construction d'une conduite d'eau.....                         | 200 |
| Lellig.                       | id. ....   | 200 |
| Mantervach.                   | id. ....   | 200 |
| <i>Mertel.</i>                |  |     |
| Wasserbillig.                 | Extension de la conduite d'eau.....                            | 350 |
| <i>Rodenbourg.</i>            |  |     |
| Beidweiler.                   | Construction d'une conduite d'eau.....                         | 200 |
| Eschweiler.                   | id. ....   | 200 |
| Gonderange.                   | id. ....   | 200 |
| <i>Wormeldange.</i>           |  |     |
|                               | Construction d'une conduite d'eau.....                         | 400 |
|                               | Mise en état et agrandissement du cimetière d'Oberwormeldange. | 200 |
| <b>Canton de Remich</b>       |  |     |
| <i>Lenningen.</i>             |  |     |
| Guaech.                       | Construction d'une conduite d'eau.....                         | 250 |
| Lenningen.                    | id. ....   | 200 |
| id.                           | Mise en état des cabinets d'école .....                        | 100 |

|  |   |     |
|--|---|-----|
| <i>Mondorf-les-Bains.</i>              | Curage du canal .....   | 150 |
| <i>Remerschen.</i><br>Wintrange.       | Réparations au lavoir public .....                                | 50  |
| <i>Remich.</i>                         | Acquisition d'un volume d'eau à Dalheim .....                     | 250 |
|  | Prolongement de la conduite d'eau .....                           | 250 |
| <i>Waldbredimus.</i><br>Trintange.     | Captage d'une source pour l'alimentation du lavoir public .....   | 200 |
| <i>Stadtbredimus.</i><br>Greiveldange. | Construction d'une conduite d'eau .....                           | 200 |
| <i>Waldbredimus..</i>                  | Canalisation en vue de l'éduction des eaux du lavoir public ..... | 250 |

**Avis. -- Assurances.**

En exécution de l'art. 15 de la loi du 16 mai 1891 concernant la surveillance des opérations d'assurances, l'autorisation accordée à la Compagnie d'assurances contre l'incendie « La Confiance » à Paris par arrêté grand-ducal du 7 janvier 1907 de faire dans le Grand-Duché des opérations d'assurance contre l'incendie, a été retirée par décision du Gouvernement en Conseil en date du 15 mars 1922.

Conformément à l'art. 16 de la loi précitée du 16 mai 1891, les assurés sont en droit de résilier leurs contrats d'assurance par une simple notification signifiée au représentant général de l'assureur dans le pays, et aux frais de ce dernier. (3<sup>e</sup> et dernière insertion de l'avis du 15 mars 1922, Mém. n° 16, p. 240).

Luxembourg, le 24 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. - - Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 20 juillet 1922, vol. 63, art. 204, que la société anonyme « Comptoir Métallurgique Luxembourgeois », avec siège à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de mille actions de mille francs chacune, portant les n° 1 à 1000 incl.

**Bekanntmachung. Versicherungswesen.**

Gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 16. Mai 1891 betreffend Überwachung des Versicherungsgeschäftes, ist die der Feuerversicherungsgesellschaft „La Confiance“ zu Paris durch Großh. Beschluß vom 7. Januar 1907 erteilte Ermächtigung zur Ausübung der Feuer-Versicherungsbranche im Großherzogtum, durch Beschluß der Regierung im Staatsrat vom 15. März 1922 zurückgezogen worden.

Laut Art. 16 des vorbezeichneten Gesetzes vom 16. Mai 1891 können die Versicherten durch ein fache, dem im Lande wohnenden Hauptvertreter des Versicherers auf dessen Kosten zugestellte Notifikation ihre Versicherungsverträge lösen. (Dritte und letzte Infertion der Bekanntmachung vom 15. März 1922, Wien. Nr. 16, Z. 240.)

Luxembourg, den 24. Juli 1922.

Der General Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. Stempel.**

Aus einer vom Einregistramentsbeamten der Divisakten zu Luxemburg, am 20. Juli 1922, Band 63, Art. 204 ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Comptoir Métallurgique Luxembourgeois“, mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühr für tausend Aktien von je 1000 Fr. tragend die Nr. 1 - 1000, entrichtet hat.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 24 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 20 juillet 1922, vol. 63, art. 207, que la société anonyme « Arbed », avec siège à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de 56.000 parts sociales portant les n° 100.001 à 156.000.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 24 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement à Clervaux le 20 juillet 1922, vol. 39, art. 86, que la société anonyme « Ardoisières d'Asselborn », avec siège à Troisvierges, a acquitté le droit de timbre à raison de 40 nouvelles actions de 1000 fr. chacune, portant les n° 261 à 300.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 24 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 22 juillet 1922, vol. 63, art.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 24. Juli 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistrationsbeamten der Zivilakten zu Luxemburg, am 20. Juli 1922, Band 63, Art. 207 ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Arbed“, mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühr für 56.000 Gesellschaftsanteilscheine tragend die Nr. 100.001 bis 156.000 entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 24. Juli 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistrationsbeamten von Clerf, am 20. Juli 1922, Band 39, Art. 86 ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Ardoisières d'Asselborn“, mit Sitz in Alfingen, die Stempelgebühr für 40 neue Aktien von je 1000 Franken, tragend die Nr. 261 bis 300 entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 24. Juli 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistrationsbeamten der Zivilakten zu Luxemburg, am 22. Juli 1922, Band 63, Art. 224 ausgestellten Quittung erhellt,

224, que la société anonyme *Société luxembourgeoise des Carburants*, avec siège à Bertrange, a acquitté le droit de timbre à raison de 1200 actions de 1000 fr. chacune, portant les n<sup>os</sup> 801 à 2000.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 26 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. - Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 22 juillet 1922, vol 63, art. 218, que la société anonyme *Charbois*, avec siège à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de 180 actions d'une valeur nominale de 1000 fr. chacune, portant les n<sup>os</sup> 1 à 180.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 26 juillet 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. - Association syndicale.**

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 24 août au 7 septembre 1922, dans la commune de Biver, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de 3 chemins d'exploitation aux lieux dits « In den Greisen, Roosbusch » etc., à Hageldorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Biver, à partir du 24 août prochain.

Monsieur Victor Putz, membre de la commis-

sauf die anonyme Gesellschaft „Société luxembourgeoise des Carburants“, mit Sitz zu Bertrangen, die Stempelgebühr für 1200 Aktien zu je 1000 Franken, tragend die Nr. 801 bis 2000, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxembourg, den 26. Juli 1922

Der General Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. Stempel.**

Aus einer vom Cantonsregistramt einnehmer der Zivilakten in Luxemburg, am 22. Juli 1922, Band 63, Art. 218 ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „Charbois“, mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühr für 180 Aktien zu je 1000 Franken, tragend die Nr. 1 bis 180, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten

Luxembourg, den 26. Juli 1922

Der General Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 24. August auf den 7. September 1922 in der Gemeinde Biver eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von 3 Feldwegen, Ort genannt „In den Greisen, Roosbusch, usw.“ zu Hageldorf.

Der Situation plan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Biver, vom 24. August fünftig ab, hinterlegt.

Herr Victor Putz, Mitglied der Ackerbaukom-

sion d'agriculture à Godbrange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le jeudi, 7 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école à Hagelsdorf.

Luxembourg, le 26 juillet 1922,

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale*  
R. DE WAHA.

**Avis. — Commission spéciale pour le petit négoce.**

Par arrêté au soussigné en date du 31 juillet 1922, M. Sylvain *Ackermann*, négociant à Luxembourg, a été nommé président de la commission spéciale du petit négoce, en remplacement de M. Sébastien *Buchholtz*, décédé.

Luxembourg, le 31 juillet 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAHA.

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 28 courant, l'association syndicale pour la construction de deux chemins d'exploitation « An der Heischelt », « Royarsberg » à Neunhausen dans la commune de Neunhausen, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Neunhausen.

Luxembourg, le 28 juillet 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAHA.

mission zu Godbringen, ist zum Untersuchungs-kommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am Donnerstag, den 7. September 1922 von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Hagelsdorf entgegennehmen.

Luxemburg, den 26. Juli 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de W a h a.

**Bekanntmachung. — Spezialkommission für den Kleinhandel.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 31. Juli 1922, ist Hr. Sylvain *A c k e r m a n n*, Kaufmann zu Luxemburg, zum Präsidenten der Spezialkommission für den Kleinhandel ernannt worden, in Ersetzung des verstorbenen Herrn Sebastian *B u c h h o l z*.

Luxemburg, den 31. Juli 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de W a h a.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 28. Juli 1922, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen „An der Heischelt“, „Reharsberg“ zu Neunhausen, Gemeinde Neunhausen, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind in der Regierung und dem Gemeindefretariat von Neunhausen hinterlegt.

Luxemburg, den 28. Juli 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de W a h a.

**Avis. — Foires et Marchés.**

Par arrêté grand-ducal du 28 juillet 1922, l'établissement de trois foires à tenir à Wilwerwiltz le deuxième jeudi des mois de mars, juillet et octobre, a été autorisé.

Ces foires auront lieu:  
en 1922: le 12 octobre;  
en 1923: les 8 mars, 12 juillet et 11 octobre.

Luxembourg, le 20 juillet 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
**R. DE WAHA.**

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 17 mars 1922, le conseil communal de Clemency a édicté un règlement de police sur la conduite d'eau des localités de Clemency et de Fingig. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 26 juillet 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
**Jos. BECH.**

**Caisse d'Épargne.** — A la date des 12 et 25 juillet 1922, les livrets nos 272402 et 269840 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 26 juillet 1922.

**Bekanntmachung. — Jahrmärkte und Märkte.**

Durch Großh. Beschluß vom 28. Juli 1922, ist das Abhalten von drei Jahrmärkten zu Wilwerwiltz am zweiten Donnerstag der Monate März, Juli und Oktober gestattet worden.

Diese Jahrmärkte finden statt:  
für 1922: am 12. Oktober;  
für 1923: am 8. März, 12. Juli und 11. Oktober.

Luxemburg, den 20. Juli 1922.

*Der General Director des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,*  
**M. d e W a h a.**

**Bekanntmachung. Gemeindevorgem.**

Zu seiner Sitzung vom 17. März 1922, hat der Gemeinderat von Künzig ein Polizeireglement über die Wasserleitung der Ortschaften Künzig und Fingig erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 26. Juli 1922.

*Der General Director des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,*  
**Jos. B e c h.**

